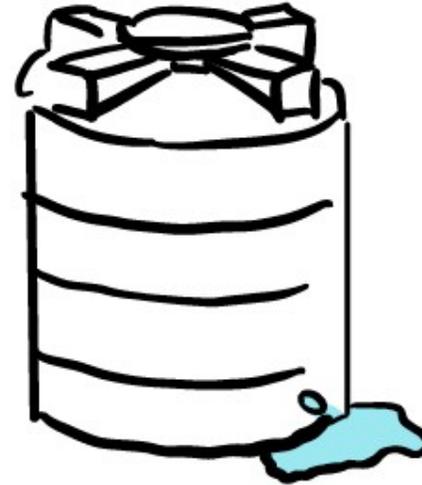




# TABIA YA KUHARIBIKA NA MATENGEZO



# CHARACTERIZATION OF MALFUNCTIONS AND THIR SOLUTION

LAST UPDATED: SEP 21



# **Jedwali la Yaliyomo/Table of Contents**

## **UVUNJA KUTOKA KWA MFEREJI WA MAJI MALFUNCTIONS IN GUTTER**

1. Sehemu iliyovunjika au kupasuka .....	4
1. Part broken or cracked .....	5
2. Kuvunja kutoka kwa mfereji wa maji kwa sababu a kuunda dimbwi ...	6
2. Leakage from the gutter due to the formation of a "pool" .....	7
3. Kuziba kwa mipira inayotoa maji kwenye mfereji hadi kwenye sehemu ya kuhifadhia (container) .....	8
3. Blockage in the pipes leading from the gutter to the containers .....	9
4. Unanisha kati ya mifereji miwili unapata kulegea au kuachia kutokana na kuchakaa kwa mipira .....	10
4. Connection between 2 gutters is loose due to abrasion of the rubbers..	11
5. Kiungo kati ya mifereji miwili inapolegea, bila mipira (rubbers).....	12
5. Connection between 2 gutters is loose, without rubbers.....	13

## **UBOVU KWENYE TANK NA MIZUNGUKO YA MIPIRA MALFUNCTION IN TANKS AND CIRCULATION PIPES**

1. Kuvuja kwa bomba ya kutolea/kuingiza kwenye tank.....	16
1. Leak from tap outlet / inlet to tank.....	18
2. Kuvuja kwenye kiungo T.....	20
2. Leakage at T junction.....	21
3. Kuvuja kwenye kiunganishi kwenye tank.....	22
3. Leakage from the tank connector in the tank.....	23
4. Kuvuja kutoka kwenye kiunganishi cha tanki kuelekea bomba (pipe) kuelekea bomba (tap).....	24
4. Leakage from the Tank Connector towards the pipe towards the tap...	25
5. Kuvuja kutoka kwa bomba la kupimia.....	26
5. Leakage from the measuring pipe.....	27
6. Uvujaji kutoka juu.....	28
6. Leakage from the bottom / top tap of the measuring pipe.....	29
7. Tundu kwenye tanki.....	30
7. Hole in the tank.....	30



### 7. Tundu kwenye tanki

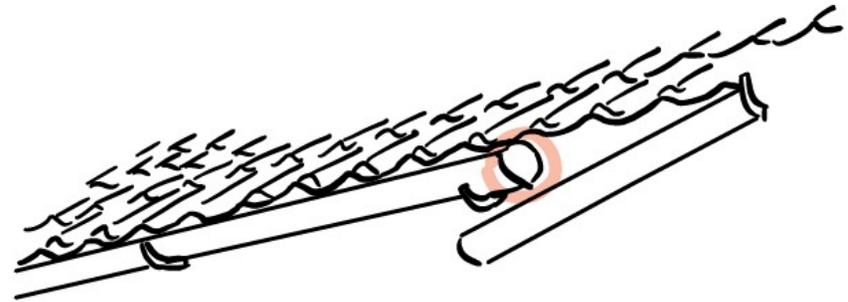
- Ondoa maji kwenye tanki kwa kutumia ndoo kwa kupitia uwazi wa juu.
- Wapigie fundi kwa ajili ya matengenezo



### 7. Hole in the tank:

- Empty the water tank as much as possible with a bucket from the top opening of the tank to a proper tank.
- Call a person who repairs containers.

## UVUNJA KUTOKA KWA MFEREJI WA MAJI



## MALFUNCTIONS IN GUTTER



### **1. Sehemu iliyovunjika au kupasuka – sehemu lazima ibadilishwe na sehemu mpya.**

- A. Angalia ghala la vipuri kwa sehemu ile ile
- B. Pima ukubwa/urefu wa sehemu hiyo na uhakikishe inafaa
- C. Tenganisha sehemu iliyovunjika/kupasuka polepole
- D. Uganisha sehemu katika mahali sahihi
- E. Hakikisha kugandisha/funga kipande kimoja na kingine.

### **6. Leakage from the bottom / top tap of the measuring pipe**

- A. Empty the water tank as much as possible with a bucket from the top opening of the tank, up to the height of the connection of the measuring pipe to the tank.
- B. Remove all old Teflon (including the residue on the connector), clean mud with a little water and dry well.
- C. A new Teflon should be placed in the direction of the screwing so that each round the new layer will exceed the previous layer.
- D. Tighten the connection by inserting into the tank a strong adult that will hold the inside while someone from the outside will tight the connector.
- E. Return water only until they slightly exceed the height of the connection of the measuring pipe, open the tap and check if there is still a leak.
- F. If the leak continues - call a technical team member in Israel.



## **6. Uvujaji kutoka juu**

- A. Punguza maji kwa kutumia ndoo kupitia mlango wa juu ya tank hadi kufikia urefu wa kiunganishi cha bomba la kuimia
- B. Ondoa Telfon ya zamani (pamoja na mabaki kwenye kiunganishi) safisha matope kwa kutumia maji kidogo na kukausha vizuri.
- C. Telfon mpya yapaswa kufungwa kwa kuizungusha (screwing) ili kwamba kila mzunguko wa safu mpya uzidi safu nyingine.
- D. Kaza kiunganishi kwa kuingia mtu mzima mwenye nguvu ndani ya tanki ambaye atashikilia kwa ndani wakati mtu aliyeko nje akikaza kiunganishi.
- E. Rudisha maji mpaka yazidi kidogo urefu wa kiunganishi la bomba ya kupimia, fungua bomba angalia kama kuna uvujaji tena.
- F. Kama uvujaji unaendelea wapigie timu ya mafundi Israel.



28

## **1. Part broken or cracked - The part must be replaced with a new part:**

- A. Check the spare parts warehouse for the same part.
- B. Measure the size / length of the part and make sure it fits.
- C. Gently disassemble the broken / cracked part.
- D. Connect the part in the appropriate place.
- E. Be sure to glue / fasten the part to the other parts.

5

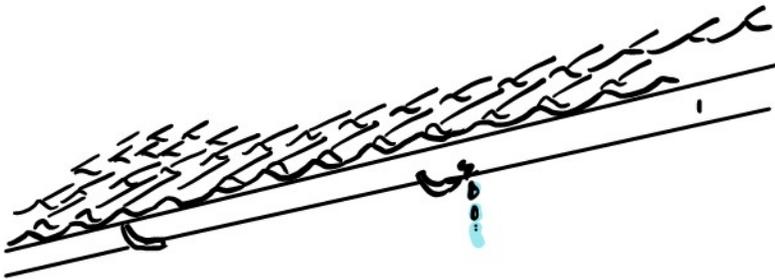


## **2. Kuvunja kutoka kwa mfereji wa maji kwa sababu a kuunda dimbwi – inapaswa kuoanisha mfereji wa maji**

- A. Msumari unapaswa kugongelewa chini ya eneo la mfereji ambao dimbwi limeundwa, ili bomba liketi kwenye msumari na kuinua ili kuoanisha (bomba) au mfereji wote.
- B. Ili kufahamu kuwa tatizo limetatuliwa – mimina karibu nusu ndoo ya maji mwanzoni mwa mfereji na analia kuwa maji hayasimami tena hadi kuzama, hakikisha wakati wa jaribio kuwa hakuna mituamo mipya ya maji zilizojitokeza.
- C. Ikiwa dimbwi bado linaundwa jaribu kuinua/kushusha msumari ipasavyo

## **5. Leakage from the measuring pipe:**

- R. Close the measuring pipe taps.
- S. Fasten the metal strip with a screwdriver.
- T. Dry the pipe and area and open the measuring pipe taps.
- U. If the leakage continues, call a technical team member in Israel.





## **5. Kuvuja kutoka kwa bomba la kupimia**

- A. Funga bomba ya kupimia.
- B. Funga mkanda wa chuma kwa kutumia screw driver.
- C. Kausha bomba na kufungua bomba la kupimia
- D. Kama uvujaji utaendelea, waigie mafundi wa Israel kwa msaada wa zaidi.

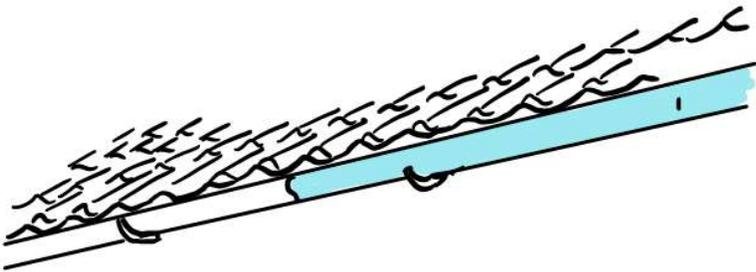
## **2. Leakage from the gutter due to the formation of a "pool" - should align the gutter:**

- A. A nail should be stuck under the gutter area where the "pool" is created, so that the gutter "sits" on the nail and raises it to align the entire gutter.
- B. In order to know that the problem has been solved - pour about half a bucket of water at the beginning of the gutter and check that the water no longer stops along it, up to the sink. Make sure during the test that no new "pools" were created.
- C. If the "pool" is still formed, try to raise / lower the nail accordingly.



### **3. Kuziba kwa mipira inayotoa maji kwenye mfereji hadi kwenye sehemu ya kuhifadhia (container): uzibaji lazima ufunguliwe.**

- A. Viunganishi vya bomba kwenye ukuta lazima zifunguliwe
- B. Anza kwa kuondoa bomba kutoka kwenye sink na kuangalia ikiwa kuna uchafu/kitu kimeziba bomba
- C. Kama kuna ulazima, endelea kutenganisha bomba moja kwa wakati hadi sababu ya kizuizi ipatikane.
- D. Rudishia bomba mahali pake.
- E. Weka gundi ya PVC haswa kwenye viunganishi
- F. Kaza au kazia viunganisho vya bomba kwenye ukuta
- G. Ikiwa wavu au chujio kwenye mlango wa kuzmia maji umetoboka au haupo, badili na weka gundi ya silicone.



### **4. Leakage from the Tank Connector towards the pipe towards the tap:**

- M. Empty the water tank as much as possible with a bucket from the top opening of the tank to a proper tank.
- N. Remove all old Teflon (including the residue on the connector), clean mud with a little water and dry well.
- O. A new Teflon should be placed in the direction of the screwing so that each round the new layer will exceed the previous layer.
- P. Tighten the connection by inserting into the tank a strong adult that will hold the inside while someone from the outside will tight the connector.



#### **4. Kuvuja kutoka kwenye kiunganishi cha tanki kuelekea bomba (pipe) kuelekea bomba (tap)**

- A. Ondoa maji kwenye tank kwa kutumia ndoo kwa kutumia mfuniko wa juu na kuhamishia kwenye tanki lisilovuja.
- B. Ondoa telfon yote ya zamani (pamoja na mabaki kwenye kiunganishi) safisha toe kwa kutumia maji kidogo na kukausha vizuri.
- C. Telfon mpya inapaswa kuwekwa kwenye mwelekeo wa kuzungusha (screwing) ili kila pande safu mpya izidi safu nyingine.
- D. Kaza kiunganishi kwa kuingia ndani ya tank mtu mzima mwenye nuvu ambaye atashikilia ndani wakati mtu kutoka nje atakaza kiunganishi.

#### **3. Blockage in the pipes leading from the gutter to the containers - the blockage must be opened:**

- A. The pipe connectors to the wall must be opened.
- B. Start by unloading the pipe coming out of the sink and checking if there is dirt / object clogging the pipe.
- C. If necessary, continue to disassemble one pipe at a time until the blocking factor is found.
- D. Return the pipes to its place.
- E. Glue the pipes with PVC glue, especially the connection of the sink.
- F. Tighten back the pipe connectors to the wall.
- G. If the net at the entrance to the sink is missing/torn- replace the net. Paste with silicone glue.



**4. Unanisha kati ya mifereji miwili unapata kulegea au kuachia kutokana na kuchakaa kwa mipira. Mifereji lazima iunganishwe.**

- A. Angalia katika ghala ikiwa kuna mipira ya viambatanisho vya bomba (namba 4 kwenye picha chini – mikanda nyeusi ya mipira (rubber bands)) kama hakuna mipira, fanya utatuzi namba 5 bila mipira.
- B. Kama mipira mipya ikipatikana, tenganisha mfereji wa chini
- C. Sehemu hiyo ya mfereji lazima iwe kavu kabla ya kurekebisha
- D. Weka mipira kwenye mabano au sehemu sahihi
- E. Sehemu ya mipira inaweza kuimarishwa kwa kupaka silicone.

**3. Leakage from the tank connector in the tank:**

- H. Empty the water tank as much as possible with a bucket from the top opening of the tank to a proper tank
- I. Check that the rubber of the Tank Connector touches the inside and outside of the tank
- J. Remove all old Teflon (including the residue on the connector), clean mud with a little water and dry well.
- K. A new Teflon should be placed in the direction of the screwing so that each round the new layer will exceed the previous layer.
- L. Tighten the connection by inserting into the tank a strong adult that will hold the inside while someone from the outside will tight the connector.



### **3. Kuvuja kwenye kiunganishi kwenye tank**

- A. Ondoa maji kwenye tank kwa kutumia ndoo kwa kutumia mlango wa juu ya tank na kuweka kwenye tank ambalo ni zima.
- B. Angalia mpira (rubber) ya kiunganishi cha tank kinachoshikilia ndani na nje ya tanki.
- C. Ondoa telfon ya zamani (pamoja na mabaki kwenye kiunganishi) safisha matope kwa kutumia maji na kukausha.
- D. Telfon mpya iwekwe kwa kuzungusha.
- E. Kaza kiunganishi mtu mmoja akishikilia kwa ndani ya tanki na mwingine nje ya tanki akiendelea kufunga au kukaza.

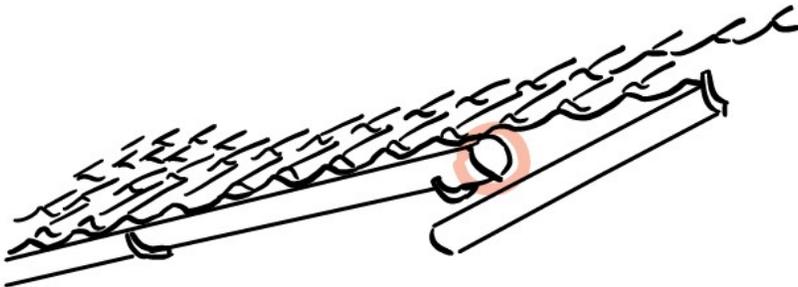
### **4. Connection between 2 gutters is loose due to abrasion of the rubbers - the gutters must be attached:**

- A. Check in the warehouse if there are gutter attachment rubbers (Number 4 in the picture below - black rubber bands). If there are no rubbers, follow solution number 5, without the rubbers.
- B. If a new rubber is found, carefully disassemble the lower gutter.
- C. The gutter parts must be completely dry before the fixing.
- D. Place the rubbers in the appropriate brackets.
- E. The position of the rubbers can be strengthened with silicone glue.
- F. Return the gutter to its place, the gutter is now connected by gutter catches.



## **5. Kiungo kati ya mifereji miwili inapolegea, bila mipira (rubbers):**

- A. Sehemu ya mfereji lazima iwe kavu kabla ya kurekebishwa.
- B. Gundi ya silicone lazima iwe kwenye mabano au nafasi ya mipira kwa kiwango kikubwa zaidi (namba 19 kwenye picha).
- C. Shikilia mifereji pamoja kwa muda wa dakika tano.
- D. Rudishia mfereji kwa kishikizi



## **2. Leakage at T junction:**

- A. The T-connection should be isolated by closing the taps leading to it.
- B. Disconnect the T.
- C. Remove all old Teflon (including the residue on the connector), clean mud with a little water and dry well.
- D. A new teflon (see number 30 in the picture below) should be placed in the direction of the screwing so that each round the new layer will exceed the previous layer.
- E. Screw the connection back on until you feel resistance. (Not too strong because then the plastic connector wears out).
- F. To make sure that the malfunction has been repaired - the tap, pipe and area must be dried, and the insulation tap be opened. If the leak returns - replace the T-connection (see number 15 in the picture below) and repeat operations c-e.



## **2. Kuvuja kwenye kiungo T**

- A. Kiungo T kinapaswa kutenganisha kwa kufunga bomba zinazoelekea kwenye T.
- B. Tenganisha kiungo T
- C. Ondoa Telfon ya zamani, (pamoja na mabaki kwenye kiungo) safisha matope kwa kutumia maji na kukausha vizuri.
- D. Telfon mpya (inavyoonekana namba 30 kwenye picha) inapaswa kuwekwa katika mfumo wa kuizungusha ili kila pande zote safu mpya izidi safu ya awali.
- E. Zungusha au kaza kiunganishi hadi usikie kikomo au kizuizi sio kwa nguvu sana.
- F. Ili kuhakikisha ubovu umetengenezeka au kurekebishika, bomba au eneo lazima liwe kavu, bomba liwekwe wazi. Kama uvujaji unaendelea – ondoa kiungo T (kama inavyoonekana kwenye namba 15 kwenye picha) rudia tena.

## **5. Connection between 2 gutters is loose, without rubbers:**

- A. The gutter parts must be completely dry before the fixing.
- B. Silicone glue should be applied to the rubberized brackets in large quantities. (Number 19 in the picture below)
- C. Hold the gutters tight together for about 5 minutes.
- D. Return the gutters into the catch.



## UBOVU KWENYE TANK NA MIZUNGUKO YA MIPIRA



## MALFUNCTION IN TANKS AND CIRCULATION PIPES

**Kwa kukusudia tupu**  
**Intentionally empty**



### **1. Leak from tap outlet / inlet to tank:**

- A. Insulate the tank by closing the taps leading to it.
- B. Empty the water tank as much as possible with a bucket from the top opening of the tank to a proper tank.
- C. Disconnect the tap connection.
- D. Remove all old Teflon (including the residue on the connector), clean mud with a little water and dry well.
- E. A new teflon (see number 30 in the picture below) should be placed in the direction of the screwing so that each round the new layer will exceed the previous layer.
- F. Screw the connection back on until you feel resistance. (Not too strong because then the plastic connector wears out).
- G. To make sure that the malfunction has been repaired - the tap, pipe and area must be dried, and the insulation tap must be opened. If the leak returns - the tank must be insulated again, and you should call the technical team in Israel.

**Jambo la kwanza kwenye ubovu wa tank au mipira unafanyika kwa kutenganisha eneo lenye shida kwa kufunga bomba (koki) kati ya mabomba.**

**The first thing in case of a malfunction in the tank or pipes will be to isolate the problem area by closing the taps between the pipes.**



### 1. Kuvuja kwa bomba ya kutolea/kuingiza kwenye tank

- A. Zuia kwa kufunga bomba au koki
- B. Ondoa maji kwenye tank kwa kutumia ndoo kwa kupitia mlango wa juu ya tank kupeleka kwenye tank ambalo ni salama.
- C. Tenganisha kiunganishi cha bomba.
- D. Ondoa elfon iliyozeeka (pamoja na mabaki kwenye viunganishi) safisha matope kwa kutumia maji na kukausha vizuri.
- E. Telfon mpya (inaonekana namba 30 kwenye picha) inapaswa kuwekwa katika mwelekeo wa kuzungushia (screwing) ili kila pande wa safu mpya izidi safu ya awali.
- F. Zungusha au kaza unganisho hadi usikie kizuizi au kikomo (sio kwa nguvu sana kwa sababu viunganishi vya plastic vinachoka au kulegea.
- G. Ili kuhakikisha kwamba ubovu umerekebishika – bomba, mipira na eneo lazima liwe kavu, na bomba linaweza kufunguliwa, kama uvujaji ukiendelea, ni lazima tank lirekebishwe tena, inapaswa kuwasiliana na timu ya wataalamu kutoka Israel.

